

## تحلیل شمه از مسائل در رابطه با وضع موجود سیاسی یونان



یکی از روزنامه های یونانی منتشره آتن بتاريخ ۸ سپتامبر مصاحبه مبسوطی را با رئیس حزب چپگرای یونان الکسی سیپراس بدست نشر سپرده است. ... نیلس کادریسکی این مصاحبه را برگردانی نموده و پیشینه توضیح زیرین را در رابطه با وضع کنونی سیاسی یونان ارائه داشته که زمینه ساز تفهیم و ایقان شگفت انگیز به پیروزی ایکه سیپراس در مصاحبه اش بر آن انگشت میگذارد شود و روشن سازد که از کجا تغذیه میگردد:

### ارقام همه پرسوها

آخرین همه پرسوها پیش از همه نشان می دهند که نارضائیتی در رابطه با سیاست دولت سماراس / وینیزیلوس (ائتلافی از احزاب استهلاک شده دموکراتهای ملی و پاسوک) نه تنها ادامه دارد بلکه در جریان چند ماه اخیر شدت بیشتر کسب نموده است. با توجه به همه پرسوی ماه سپتامبر بوسیله انستیتوت 'تحقیقات همگانی' سه چهارم جمعیت در واقع معتقدند که رشد و انکشاف کشور شان در مسیر اشتباهی سیر میکند. سیاست صرفه جویی حکومت (درمصاحبه سیپراس "سیاست تفاهمگرایی" نامیده می شود) از جانب ۷۶% پاسخ دهندگان مردود دانسته شد که افزایش ۸% را در مقایسه با یک سال پیش گواهی میدهد; و بهمین پیمانہ با اهمیت

است که ۷۲٪ مردم وضع زنده گی شان را حد اقل "غیر قناعت بخش" توصیف میکنند که شاهد ۳٪ افزایش در مقایسه با ماه جولای سال روان است.

یکی از ممیزات دیگر برای وضع آنست که ۸۱٪ از کسانی که در همه پرسی شرکت داشتند در امتداد خزان امسال روی ادامه اعتصابها ومظاهره ها حساب میکنند ( که سریزا آنرا اعلام میدارد و در بسیاری از موارد مجری آنست). این فیصدی ها درخور توجه خاصی است زیرا از ماه جولای بدینسو به ۲۵ امتیاز افزایش یافته است.

موضعگیری نقادانه روز افزون علیه حکومت در پرسشهای روز های یکشنبه نیز انعکاس می یابند. با توجه به (سنجش نهایی) نهاد های همه پرسی، سریزا در انتخابات به کسب ۳۰،۵٪ آرا موفق خواهد شد و به این ترتیب ۱٪ سبقت در برابر دموکراتهای ملی خواهد داشت. پیش بینی ها در انتخابات برای احزاب دیگر به شرح زیر است: برای حزب نیونازیها ۱۵٪، برای پاسوک ۸٪، برای حزب کمونیست یونان ۷،۵٪، برای تحریک دست راستی آنل فقط ۷٪ و برای جناح چپ سوسیال دموکراتهای دیمار که بسیاری از هوادارانش را با برونرفت از حکومت در پی معضله ایرت از دست داده است ۳،۵٪.

بنابراین سریزا و نیونازیها یگانه احزابی اند که در مقایسه با همه پرسیهای ماه جولای امسال توانستند آرای بیشتری را بدست آورند در حالی که آرای هر دو حزب حاکم اندکی کاهش یافته است. به طور مشخص پاسوک سوسیال دموکرات در انتظار روز های دشواری است و علت را میتوان چنین بیان داشت که ۸۰٪ یونانیها نظر صریح منفی درباره آن دارند (بیشتر از آن تنها نیونازیها سیر نزولی منفی دارند).

در همه حال درخور توجه است که در صورت برپا شدن پیش از وقت انتخابات جدید هنوز هم تعداد بیشتری از پاسخ دهنده گان حزب محافظه کار دموکراتهای ملی را در جایگاه قوی ترین حزب (۴۶٪) انتظار دارند در حالی که ۴۰٪ پیروزی سریزا را مطالبه میدارند. و اما: به منوال پیش اکثریت ۶۰٪ مخالف تدویر پیش از وقت انتخابات که از جانب سریزا مطالبه میگردد، هستند. در چنین مقیاس مشابهی مردم به سائر رهبران سیاسی از دیدگاه منفی مینگرند که این قضاوت در مورد سماراس و هم در مورد سیپراس رقم ۶۱٪ را گواه است؛ به هر حال سائر سیاستمداران از محبوبیت چندانی برخوردار نیستند؛ درین میان میتوان از رئیس پاسوک و معاون نخست وزیر وینیزیلوس یادآوری کرد که از جانب ۷۶٪ مردم ارزیابی منفی میشود. بی اعتمادی در برابر "سیاستمداران" در عمل نیز در رابطه با مسائل پر اهمیتی که به نظر رأی دهنده گان برای حکومت اولویت دارد دیده میشود: ۲۸٪ طرفداری از حکومت کنونی

سماراس میکنند، ۲۳٪ طرفدار حکومت سریزا تحت رهبری سپراس میباشند. ولی ۴۵٪ پاسخ میدهند که هیچ کدام شان را تأیید نمی نمایند!

نتایج این همه پرسى گرچه انعكاس بحران عميق اعتماد میان حکومت و آرای عامه را بازگو میکند ولی با آنهم برای سریزا هوشدار دهنده نیز است. این ارقام بخاطر آن جالب است که سپراس در مصاحبه [مذکور] به این همه پرسى تکیه میکند.

### شاخص های اقتصادی

اینکه حکومت سماراس / وینوزیلوس هر چه بیشتر فاقد محبوبیت میگردد مقدم بر همه رابطه دارد با ارقام منفی ولی همیشگی شاخص های اقتصادی. مبرهن است که کمپاین "خوشبینی" ایکه بخصوص از جانب سماراس در جریان چند ماه اخیر حتی تا سطح مضحکه متبازر گردید (درین رابطه به گزارشهای مؤرخ ۱۱ و ۲۵ جولای من مراجعه کنید) هیچگونه تأثیری را گواه نبود. برخلاف: وضع پس از اعلام "رونق اقتصادی" ایکه از یکسال بدینسو موعظه میگردد باعث گردیده است تا مزار اقتصادی و اجتماعی آنرا تقریباً هر یک از اتباع با گوشت و پوست خود احساس کنند ولی واقعیت دردناک تر ازین است.

همچنان مازاد پیش بینی شده در بودجه پیشنهادی (یعنی بدون سنجش بهره) که وزیر مالیه استورناراس برای سال مالی ۲۰۱۳ ارائه کرده بود (از ۲۶ میلیارد به رقم ۱۱ میلیارد یورو) تعدیل شد. در همه حال "بودجه پیشنهادی" در جایگاه مقیاسی قرار گرفت که به هیچ وجه دورنما های اقتصادی کشور را پاسخگو نیست. در آزمون نامه یی از جانب اتحادیه کارفرمایان یونان با دقت مشخص میشود که مازاد پیش بینی شده ابتدایی در واقعیت یک "رقم سمبولیک" است: این رقم به ذات خود نمیتواند مشوق سرمایه گذار های خارجی باشد و برای سرمایه گذارهای داخلی غیر قابل قبول است؛ به همین پیمانہ نمیتواند قوه خرید را پشیمان گردد یا محل های کاری ایجاد کند. مختصر اینکه هیچگونه مازاد پیش بینی شده اقتصادی نمیتواند رشد اقتصادی راسبب گردد.

از همینجاست که انتقاد شدیدی متوجه حکومت میگردد: " جنگ ارقامی که منتج به کسر بودجه دولت شده اهداف رشد اقتصادی را در نیمه راه لنگان ساخته است." و سپس اتحادیه کارفرمایان در نتیجه گیری نهایی سوال زیر را طرح میکنند که سماراس و استورناراس پاسخی برای آن ندارند: " کدام موفقی را یونان بایست در چوکات تقسیم بین المللی کار احراز نماید؟ (نقل قول از روزنامه کاتیمیرینی مؤرخ ۹ سپتامبر).

با توجه به مزاد پیش بینی شده ابتدایی "تهدید کننده" حکومت از انکشافاتی دیده پوشی میکند که به جزء حکومت اکنون تقریباً سراسر جهان اقتصاد آنرا اجتناب ناپذیر میدانند:

واگذاری مجدد قرضه ها در سال بعدی آنها از جانب تمویل کننده های 'رسمی' (مانند بانک مرکزی اروپا و بانکهای مرکزی و ملی کشورهای زون یورو بشمول بانک فدرالی آلمان). در حال حاضر معلوم نیست که بوسیله این "آرایش" دومی به کدام پیمانہ قرضه ها باید و یا جبراً واگذاری شوند. این ابهام زمانی رخت سفر می بندد که یونانی ها در پایان سال به ارائه بیلانس نقدی پردازند. کارشناسان داخلی حتی امروز از "خلای تمویلی" بالغ به ۱۰ میلیارد یورو سخن میگویند.

به هر حال این پیش بینی هنوز کاملاً دقیق نیست که چه مقدار پول از بودجه دولتی به صندوق تقاعد پرداخته خواهد شد چرا که این صندوق دوباره کسرانباشت بزرگ را گواه است. این امر عمدتاً با این واقعیت رابطه دارد که مؤسسات تولیدی و خدماتی (نمیتوانند) سهم قانونی شانرا به سیستم تقاعد پردازند و اینکه بسیاری از افراد با شغل آزاد توان پرداخت به صندوق تقاعد را ندارند. این پرابلم خیلیها حاد است. بزرگترین بیمه صحتی و اجتماعی یونان (آی. کی. ای). مجبور گردید تا کریدت اضطراری ۱۵۰ میلیون یورو از دارایی دولت را برای مدت زمان پنج روز بدست آورد تا در ماه اکتوبر قادر به پرداخت حقوق تقاعد بازنشسته ها گردد. در واقعیت امر (آی. کی. ای). چنان پر شگاف است که هیچ کسی نمی داند چگونه این شگاف ها را در جریان سال سد شد. در هر صورت راه اندازی کمپاینی بخاطر حصول پولهای پرداخت نشده (آی. کی. ای). از ده ها هزار شرکت نتوانست تا حد اندکی نتایج متصور را وسیله گردد. (گزارشی از کاتیمیرینی مؤرخ ۱۳ سپتامبر)

با توجه به شگاف های موجود در بیمه های اجتماعی تضمین حکومت سماراس کاملاً میان تهی است زیرا هیچکسی به خواست خودی حتی در صورت ضرورت به "تفاهم نامه" جدیدی به هیچ وجه تأیید کننده برنامه های مجدد صرفه جویی نمیباشد. این برنامه ها موجب تشدید فشار اجتماعی و یا کاهش تعمیلی بیشتر میگردند. زیرا بسیاری از ناظران - ورای تصامیم فورمالیتة صرفه جویی - در حال حاضر کاملاً معتقد بدان اند که صندوق تقاعد ناگزیر خواهد بود تا حقوق تقاعد را بیشتر از پیش کاهش دهند. اینکه به دنباله آن در انتظار "تفاهم نامه" جدیدی بود یا نه، برای متقاعدین یونان بی تفاوت خواهد بود.

**محاسبات ویا سنجشهای سیاسی**

با توجه به وضعیت اقتصادی و روحیه مسلط بدبینی و مضطرب مردم نگرانی های جدی در جهت بقای خودی ائتلافی که خوشبینی اجباری را پیشه کرده است گسترش می یابد. هیچ کس نمی خواهد رسماً اعتراف کند اما نشانه های انباشته شده میسراند که سماس و دستیارش پاسوک بطور فزاینده عصبانی تر از پیش اند. ممکن در خزان امسال وضاحت یابد که توقع از بازدید توریستها در تابستان هیچ بهبودی بخصوص در بخش مشغولیت با خود نداشته است. گذشته ازین این رونق تمجید شده فقط در رابطه با تزئید درآمد از توریستهای خارجی محدود میگردد در حالیکه توریزم داخلی کاملاً به شکست مواجه گردیده است چرا که ۷۰٪ خانواده های یونانی قدرت پرداخت مخارج مرخصی سالانه را ندارند. در مطابقت با این امر مشغولیت در طی فصل تابستان خلیها نا چیز رشد نموده است؛ البته نتیجه چنین میشود که میزان بیکاری در پایان سال جاری به ۲۷٪ خواهد رسید.

نشانه های جدی برای نگرانی های سیاسی که در میان احزاب حاکم گسترش یافته و در رابطه با "خزان گرم" افزایش بیشتری کسب خواهند کرد در رسانه های یونانی با دقت دنبال میشود. اما در همه حال این وضع- نظر به موضعگیری هر یک از رسانه ها- یا بی اساس جلوه داده میشوند و یا اینکه به نام بحران عمیق حکومت توجیه بیحد و اندازه میگردند. در سه سال اخیر تعداد زیادی ازین حباب هایی که بایست جدی پنداشته میشدند ترکیده اند.

بنابراین من شخصاً بالای یکی ازین نشانه ها مکث میکنم که در هر صورت با اهمیت ترین همه است. الکسیس پاپاخیلایس مدیر مسوول روزنامه کاتیمیرینی- دارنده شبکه وسیعی از روابط - بتاریخ ۹ سپتامبر باور مندانه توضیح میدارد که به پیمانۀ غیر قابل تصویری در هفته های اخیر ترس تعویض حکومت در میان احزاب حاکم یعنی دموکرات های ملی و پاسوک تشدید حاصل کرده است. مباحثات جدی درین زمینه به راه انداخته شده است که چگونه می توان حکومت- سریزا را مانع شد.

برای دموکراتهای ملی مقدم بر همه این مسأله اهمیت دارد که چگونه میتوان حکومت را حفظ کرد در صورتیکه بعد از انتخابات آینده کدام نیروی ائتلافی در اختیار نداشته باشد (آنهم اینکه پاسوک طور مستمر بطرف از هم پاشیدن میرود و یا قادر به دریافت ۳٪ آرا نخواهد شد). ائتلاف با نیونازیها (که برخی نهاد های چپ یونان آنرا مطرح میکنند) از نقطه نظر "اروپا" کاملاً ممکن نیست. ولی هر گاهی دموکراتهای ملی آرای شان را به نفع **چیرسی افگی** از دست دهند میتوانند در هر حال به نفع سریزا باشد. پاپاخیلایس در جایگاه استراتژی متقابل گزارش میدهد که ممکن است ما در ماحول سماس با جدیت در باره بنیانگذاری حزب جدیدی "حزب میانه

رو" فکر کنیم تا بتواند به صفت همپراز ائتلافی در خدمت حزب دموکراتهای ملی راستگرا قرار گیرد.

این هم مطلبی است که با حدس زنیها رابطه دارد و پاپاخیلاس خود پاسخی برای این سوال ندارد که چه کسی با کدام برنامه یی این حزب را بنیان خواهد گذاشت. او بر خلاف حدس میزند که در صحنه سیاسی یونان تعداد زیادی از افراد خود محور و جاه طلب در کمین نشسته اند که ایجاد "یک حزب معتدل و متفکر فارغ از جاه طلبی مشهود" را فقط بتوان تصور کرد. اما صرفاً چنین رویایی از ایجاد "حزب میانه رو" نشان دهنده آنست که در برابر حکومت کنونی آتن چه روزهای دشواری قرار دارد. مقدم بر همه با نیروهای سیاسی ایکه سریزا توانست آنها را بسیج نماید در صورتیکه آنها استراتژی دقیقی را ارائه داشته و رشد دهند دشواری مبارزه پیشی میگیرد.